

## CURRICULUM VITAE



### INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **BOCALE PAOLA**  
E-mail [paola.bocale@uninsubria.it](mailto:paola.bocale@uninsubria.it)

Nome e indirizzo del datore di lavoro Dipartimento di Scienze Umane e per l'innovazione del territorio, Università degli Studi dell'Insubria  
Tipo di azienda o settore Università  
Tipo di impiego Professore Associato in Slavistica  
Principali mansioni e responsabilità Lingua Russa I Anno II Modulo, Lingua Russa II Anno II Modulo, Lingua Russa III Anno II Modulo, Lingua Russa Avanzato e Traduzione II secondo modulo (C.d.S. Lingue Moderne)

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) 2010-2012
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione University of Cambridge, UK
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 'Qualitative and Quantitative approaches to gathering, analysing and interpreting evidence', 'Statistics in the Humanities', 'Perspectives on Learning', 'Educational Evaluation'
- Qualifica conseguita **MEd Degree in Educational Research** (Laurea Specialistica in Scienze della Formazione)
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
  
- Date (da – a) 2004-2008
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Dottorato di ricerca in Filologie e Letterature Comparete dell'Europa Centro-Orientale, La Sapienza Università di Roma
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Linguistica Slava, Filologia Slava, Letteratura e Filologia comparata delle lingue slave, Lingua e Linguistica Russa, Lingua e Linguistica Bulgara, Lingua e Linguistica Polacca, Lingua e Linguistica Ucraina
- Qualifica conseguita **Dottore di Ricerca**
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
  
- Date (da – a) 2000-2002
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Anglia Ruskin University, UK
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 'Second Language Acquisition Theories', 'Second Language Classroom Theory and Practice', 'Language, Identity and Policy', "Discourse in Society", Materials and Course Design'
- Qualifica conseguita **MA Degree in Applied Linguistics** (Laurea Specialistica in Linguistica Applicata)
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
    - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

**CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI**

**MADRELINGUA**

**ALTRE LINGUE**

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

1985-1992

La Sapienza Università di Roma

russo quadriennale, bulgaro triennale, inglese biennale, linguistica slava, storia della lingua russa, glottologia, sociolinguistica, filologia slava

**Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne e Contemporanee (110/110 cum laude)**

Ottime capacità di lavoro, sia individuale che in team, in contesti plurilingue e multiculturali, acquisite in seguito a esperienza pluridecennale di insegnamento, studio e volontariato in Italia e all'estero. Ottime capacità di adattamento.

Italiano

**RUSSO**

eccellente  
eccellente  
eccellente

**INGLESE**

eccellente  
eccellente  
eccellente

**BULGARO**

eccellente  
eccellente  
eccellente

**POLACCO**

buono  
buono  
buono

**UCRAINO**

buono  
buono  
buono

**FRANCESE**

• Capacità di lettura	buono
• Capacità di scrittura	buono
• Capacità di espressione orale	buono
CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI	Ottime capacità e competenze comunicativo-relazionali, maturate in seguito a esperienza pluridecennale di insegnamento, studio e volontariato in Italia e all'estero.
CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE	Ottime capacità e competenze organizzative, maturate in seguito a esperienza pluridecennale di insegnamento, studio e volontariato in Italia e all'estero.
CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE	Ottima conoscenza dei pacchetti Office e di tutti i programmi connessi. Ottima conoscenza di SPSS.
CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE	Pittura (hobby nel tempo libero).
ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE	Interesse per la giustizia ristorativa, attività di volontariato in carceri minorili

## ULTERIORI INFORMAZIONI

### ABILITAZIONI

- 2014 Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) Bando 2013 (DD n. 161/2013), settore concorsuale 10/M2 – SLAVISTICA, professore di II Fascia – abilitata all'unanimità
- 2000 Abilitazione all'insegnamento della Lingua Inglese (AD 5, classe di concorso A345). Vincitrice di concorso

### ASSEGNI, PREMI, RICONOSCIMENTI E BORSE DI STUDIO

- 2008 - BP Centenary Research Award, Murray Edwards College, University of Cambridge, 2011
- 1993 Borsa di studio dell'Istituto di Cultura e Lingua Russa di Roma per la partecipazione al corso estivo per insegnanti di Russo presso l'Institut russkogo jazyka im. A.S. Puškina, Mosca, Russia.
- 1989-1990 Vincitrice di una borsa di studio annuale nel concorso bandito dall'Associazione Italia-URSS di Roma per la partecipazione al corso " " e " " 1989-1990" presso l'Institut russkogo jazyka im. A.S. Puškina, Mosca, Russia.
- 1988, 1990 Vincitrice di borse di studio estive mensili per la Bulgaria erogate attraverso il Ministero degli Affari

esteri. Ha frequentato corsi di perfezionamento di bulgaro presso l'Università di Veliko Tarnovo.

## ALTRI TITOLI

2019

«  
»,  
,

2015

«  
»,  
,

2014

«  
»,  
,  
:  
».

2013 Cambridge Certificate of Proficiency in English

2010 Certificate of Professional Development in 'Restorative Approaches to Conflict', University of Cambridge

2010 Certificate of Professional Development in 'Theory and Practice of Nurture Groups', University of Cambridge

2006 Partecipazione alla scuola primaverile di linguistica *Leipzig Spring School on Linguistic Diversity* presso l'Università di Lipsia, Germania

2005 10.02.01

«  
»,  
,

2002 10.02.01

«  
»,  
,

2002 10.02.01

«  
»,  
,

1999 Cambridge / RSA C.E.L.T.A. (Certificate of English Language Teaching to Adults), Anglia Ruskin University, UK

## PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

### Contributi su riviste

Bocale, P., Brigadoi Cologna, D. 2020. "The Expression of Epistemic Uncertainty Through the Use of Distal Demonstratives in Russian and Chinese: A Cognitive Analysis of Corpus Data", *International Journal of Linguistics*, 12(2), 57-82. doi:10.5296/ijl.v12i2.16438

Bocale, P. 2020. "Designing Russian teaching material for university students: rationale and mock unit", *Theory and Practice in Language Studies (TPLS)*, 10(7), 713-724, DOI: <http://dx.doi.org/10.17507/tpls.1007.01>

Bocale, P. 2020. "Restorative Justice Principles and Practices and the Discourse of Respect: A Case Study of a Teacher in a Custodial Establishment for Young Offenders", *Mediterranean Journal of Social Sciences*, 11(2), 1-14. DOI: <https://doi.org/10.36941/mjss-2020-0014>

Bocale, P. 2019. "Language shift and language revival in Crimea", *International Journal of the Sociology of Language*, 2019, 260, 85-103.

Bocale, P. 2019. "Dejksis, èpistemi eskaja modal'nost' i irreal'nost' v ruskom jazyke ( , ),", *Ètnopsicholingvistika* ( ), 2019, 24-37.

Bocale, P. 2018. "The irrealis use of the deictic TAM in contemporary Russian", *Scando-Slavica*, 64, 2, pp. 175-199.

Bocale, P. 2017. "O (Some features of the use of discourse markers in Russian speech)", *Ezikov Sviat*, XV, 1, pp. 18-29.

Bocale P. 2016. "Trends and issues in language policy and language education in Crimea", *Canadian Slavonic Papers*, 58, 1, pp. 3-22.

Bocale, P. 2015. "Italian, Ukrainian or Russian? Language and identity in Crimea", *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 36, 6, pp. 620-637.

Bocale, P. 2013. "The interaction of morphology and pragmatics in Polish", *Ezikov Svjat*, XI, 1, pp. 22-37.

Bocale, P. 2010. "The formation of feminine nouns in Bulgarian. The results of a field investigation", *Ezikov Svjat*, VIII, 2, pp. 102-119.

Bocale, P., Manzi, G. 2010. "La migrazione dall'Ucraina all'Italia. Un confronto tra i dati statistici ucraini e italiani", *Neodemos*, 17.3.2010.

Bocale, P. 2009. "Fattori linguistici nella derivazione e l'uso dei nomi femminili in polacco", *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, XXXVIII (3), pp. 391-406.

Bocale, P. 2009. "Profesor ili profesorka? Rod t na imenata, označavašti professii v ukrainskija i b lgarskija ezik", *Ezikov Svjat*, 7:1, pp. 7-29.

Bocale, P. 2009. Recensione di S. Burov, "Poznanieto v ezika na b lgarite", Veliko T rnovo: Faber, 2004, *Esamizdat*, 2009, (VII) 1, 388 - 391.

Bocale, P. 2006. "Mistilinguismo, contatto e interferenza nella lingua del mercato ucraino di Ponte Mammolo a Roma", *Europa Orientalis*, XXIV, pp. 1-21.

Bocale, P. 2005. "Input, output e interazione: tre componenti fondamentali dell'acquisizione linguistica", *LEND*, 34, 1, pp. 9-20.

Bocale, P. 2004. "Beloe na černom di Ruben Gallego: un'istantanea del russo d'oggi", *Europa Orientalis*, 2004, XXIII, pp. 271-296.

Bocale, P. 2004. "Interaction and language learning: An investigation into McCarthy's 'Three Is' pedagogical modelling", *SLIFO*, Dipartimento di Linguistica, Università di Pisa, 2, 1, 111-132.

Bocale, P. 2004. "Il russo in vetrina. Indagini sulla lingua dei partecipanti a Za steklom",

### Contributi in volume

Bocale, P. 2020. "Le pratiche mistilingui di interazione online della nuova minoranza ucraina in Lombardia", in P. Bocale, D. Brigadoi (a cura di), *Le nuove minoranze in Lombardia*, Milano: LEditioni, 31-39.

Bocale, P. 2020. "Vpliv migracij na movu ukrajinskich migrantiv v Italiji" ( ), in S. Del Gaudio (a cura di), *Italij's'ko-Ukrajins'ki Studiji: Movoznavstvo, Literaturoznavstvo, Pereklad* ( ), Berlin: Peter Lang, 37-49.

Bocale, P., Krychkovska, Kh. 2020. "Non-proximal deixis as a marker of irrealis modality in Ukrainian", in R. Santi (a cura di), *Mantua Humanistic Studies IX*, Mantova: Universitas Studiorum, 55-79.

Bocale, P. 2020. "Rivitalizzazione linguistica e ricostruzione dell'identità comunitaria in Crimea", in P. Bocale e L. Panzeri (a cura di), *Mistilinguismo e italoфонia in Europa centro-orientale*, Milano: Giuffrè.

Bocale, P. 2020. "Who is for, who is against? A sentiment analysis of the new Russian constitution", in G. Pasta (a cura di), *Mantua Humanistic Studies XI*, Mantova: Universitas Studiorum, 39-54.

Bocale, P. 2019. "Deictic and epistemic distance in Polish", in I. Krapova, S. Nistratova e L. Ruvoletto (a cura di), *Studi di linguistica slava. Nuove prospettive e metodologie di ricerca*, Venezia: Edizioni Ca' Foscari, 93-110.

Bocale, P. 2017. "La violazione della norma nella struttura sintattico-interpuntiva di *Asan* di Vladimir Makanin", in L. Piccolo (a cura di), *Violazioni: letteratura, cultura e società in Russia dal crollo dell'Urss ai nostri giorni*, Roma: Roma Tre-Press, pp. 97-113.

Bocale, P. 2017. "The role of the distal deictic *tam* in expressing irrealis modality in spoken Russian", in L. Repanšek e M. Šekli (a cura di), *Zdru enje za slovansko jezikoslovje. Letno sre anje*. Ljubljana: Zalo ba ZRC.

Bocale, P. 2017. "Parcelljacija kak osobennost' sintaksisa prozy Vladimira Makanina" ( ), in M.N. Ruseckaja (a cura di), *Filologi eskoe obrazovanie v sovremennyh issledovanijach: Lingvisti eskij i metodi eskij aspekti*, Moskva -Jaroslavl': Remder, 188-192.

Bocale, P. 2016. "Changes and developments in the linguistic landscape of present-day Crimea", in V. Benigni, L. Gebert e Ju. Nikolaeva (a cura di), *Le lingue slave tra struttura e uso*, Firenze, Firenze University Press, pp. 63-78.

Bocale, P. 2016. "The use of TAM in contemporary Russian: a case of semantic bleaching?", in M.N. Ruseckaja (a cura di), *Filologi eskoe obrazovanie v sovremennyh issledovanijach: Lingvisti eskij i metodi eskij aspekti*. Materialy Meždunarodnoj nau no-prakti eskoj konferencii "Slavjanskaja kul'tura: istoki, tradicii, vzaimodejstvie. XVII Kirillo-Mefodievskie tenija", 24 maja 2016 goda, Moskva -Jaroslavl': Remder, pp. 8-16.

Bocale, P. 2015. "Russian epicene nouns: morphological characteristics and syntactic behaviour", in M.N. Ruseckaja (a cura di), *Problemy jazykovoj normy (XV Kirillo-Mefodievskie tenija): Materialy Meždunarodnoj Nau noj Konferencii*, Moskva-Jaroslavl', pp. 1-12.

Bocale, P. 2014. "Competing discourses of respect in a YOI education department", in V.K. Bhatia, G. Garzone e R. Salvi (a cura di), *Language and Law in Professional Discourse: Issues and Perspectives*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 124-142 (cap. VI).

Bocale, P. 2014. "Diskursivnye slova v razgovornoj re i", in J. Ajdukovi (a cura di), *Balkanska Rusistika*, Tom 2, Beograd: Foto Futura.

Bocale, P. 2009. "Šukaju kopiju, fisu, lungorario'. Language mixing, contact and interference in

the Ukrainian market at Ponte Mammolo in Rome”, in C. Consani (a cura di) *Alloglossie e comunità alloglotte nell'Italia contemporanea : teorie, applicazioni e descrizioni, prospettive : atti del XLI Congresso internazionale di studi della società linguistica italiana (SLI) : Pescara, 27-29 settembre 2007*, Roma: Bulzoni, pp. 339-352.

Bocale, P., Manzi, G. 2009. “The change from OV to VO and the expansion of prepositions in Russian: a statistical investigation”, in S. Birzer, M. Finkelstein e I. Mendoza (Eds.), *Proceedings of the Second International Perspectives on Slavistics Conference*, Regensburg, Germany, 2006. Die Welt der Slaven: Sborniki, Band 36, Munchen:Verlag Otto Sagner, pp. 26- 40.

Bocale, P. 2008. “Rol' tekstovych konnektorov v molodežnoj reči”, in J. Ajdukovič (Ed.) *Balkanska Rusistika*, Tom 1, Beograd: Foto Futura.

Bocale, P. 2006. “Analiti eskie i razgovornye elementy v romane Rubena Gal'ego ‘Beloe na černom’”, in L.P. Krysin (a cura di), *Russkij Jazyk segodnja 4. Problemy jazykovej normy*, Moskva: Rossiskaja Akademija Nayk, In-t Russkogo Jazyka im. V.V. Vinogradov, pp. 77-92.

Bocale, P. 2004. “Tendencii razvitija russkogo jazyka i reči molodeži”, in L.P. Krysin (a cura di), *Russkij Jazyk segodnja 3. Problemy russkoj leksikografii*, Moskva: Rossiskaja Akademija Nayk, In-t Russkogo Jazyka im. V.V. Vinogradov, pp. 38-55.

## Monografie

Vološin, M. 2016. *Versi sulla Crimea*. Introduzione e traduzione di P. Bocale, Roma: Aracne.

Bocale, P. 2013. *La categoria del genere nelle lingue slave. Aspetti morfosintattici, pragmatici e sociolinguistici in russo, bulgaro, ucraino e polacco*. Roma: Aracne.

Bocale, P. 2007. *Glossario bulgaro-italiano italiano-bulgaro di termini linguistici*, Milano: Lampi di stampa.

Bocale, P. 2004. *Glossario russo-italiano di termini grammaticali*, Milano: Lampi di stampa.

## Curatele

Bocale, P., Brigadoi Cologna, D., Panzeri, L. 2020. *Le nuove minoranze in Lombardia*, Milano: L'Edizioni.

Bocale P. e Panzeri L. 2020. *Mistilinguismo e italoфония in Europa centro-orientale*, Milano: Giuffrè.

## Prefazioni

Bocale, P. 2019. “Giacomo Scotti: un viandante per i ponti della convivenza”, in R. Scotti Juri, N. Poropat Jeletić, I. Matticchio (a cura di), *Curiosando nella vita. Giacomo Scotti, poliedrico intellettuale di frontiera*, Pula: Sveučilište Jurja Dobrića u Puli, 13-14.

## Recensioni

Bocale, P. 2004. Recensione di N.Ju. Švedova, “Russkij jazik. Izbrannye raboty” Moskva: Jazyki slavjanskoj kul'tury, pp.639, *Europa Orientalis*, XXIII (2), pp. 373-377.

Bocale, P. 2004. Recensione di L.P. Krysin, “Sovremennyj Russkij Jazyk: Social'naja i funkcional'naja differenciacija”, Moskva: Jazyki Slavjanskoj Kul'tury, 2003, *Esamizdat*, 2004, (II) 2, pp. 320-321.

Bocale, P. 2007. Recensione di S. Koeva, “Argumentna Structura, Problemi na prostoto i složnoto

izre enie”, Sofija: Verba Magistri, 2005, *Esamizdat*, 2007, (V) 1-2, 510-512.

Bocale, P. 2009. Recensione di “Bol’šoj Akademi eskij Slovar’ Russkogo Jazyka”, diretto da K.S. Gorba evi e A.S. Gerd, Moskva - Sankt Peterburg: Nauka, 2004, *Esamizdat*, 2009, (VII) 1, 386 - 388.

Bocale, P. 2009. Recensione di S. Burov, “Poznanieto v ezika na b lgarite”, Veliko T rnov: Faber, 2004, *Esamizdat*, 2009, (VII) 1, 388 - 391.

## PARTECIPAZIONE A CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

- |      |  |   |
|------|--|---|
| 2020 | <i>Le pratiche multilingui di interazione online della nuova minoranza ucraina in Lombardia</i>  | Convegno<br><i>Le nuove minoranze in Lombardia</i><br>Dipartimento di Scienze Umane e dell’Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell’Insubria, 11.05.2020                           |
| 2020 | <i>La comunità italiana di Crimea</i>  | Web Seminar<br><i>Italianità a confronto: Crimea e Quarnero</i><br>Dipartimento di Scienze Umane e dell’Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell’Insubria, 15.06.2020              |
| 2019 | <i>Deixis and irrealis in Slavic</i>   | Convegno Internazionale<br><i>Deixis in Language – From Gestures to Words</i><br>Faculty of Humanities and Social sciences of Rijeka University, Croatia, June 28-29 2019                                     |
| 2019 | <i>Distance and irrealis in Slavic</i>   | 14th Slavic Linguistics Society Annual Meeting, Slavic Department of the University of Potsdam, September 11-13 2019<br>(accettato per la presentazione)  |
| 2019 |  | XVI<br>«<br>» 24<br>2019 ,  |
|      | (Deixis, epistemic modality and irrealis in Russian)   |   |
| 2018 | <i>Rivitalizzazione linguistica e ricostruzione dell’identità comunitaria in Crimea</i>  | Convegno internazionale <i>Mistilinguismo e italofonia in Europa centro-orientale. Profili linguistici e giuridici.</i><br>Dipartimento di Diritto, Economia e Culture, Università degli Studi dell’Insubria. |
| 2018 | <i>Deictic and epistemic distance in Polish</i>  | VII Incontro di Linguistica slava, Università Ca’ Foscari di Venezia  |
| 2018 |  | Seminario internazionale “Italijs ko-Ukrajins ki kontrastyvni studiji”, Boris Grinchenko Kyiv University, Ucraina   |
|      | (L’impatto della migrazione sulla lingua dei migranti ucraini in Italia. Un’indagine condotta sulla lingua dei post dei social network Facebook, |   |



VKontakte e Odnoklassniki)

- 2017 *The role of the distal deictic in expressing irrealis modality in spoken Russian* 12th Slavic Linguistics Society Annual Meeting, Ljubljana, Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts and University of Ljubljana
- 2017 *Parcelljacija kak osobennost' sintaksisa prozy Vladimira Makanina* (The fragmentation of syntax in the prose of Vladimir Makanin) XVII Kirillo-Mefodievskie tenija, Institut Russkogo Jazyka im. Puškina, Moskva, Rossija.
- 2016 *The use of in contemporary Russian: a case of semantic bleaching?* XVI - , . . . , . . .
- 2016 *La violazione della norma nella struttura sintattico-interpuntiva di Asan di Vladimir Makanin* Convegno "Violazioni", Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università Roma Tre
- 2015 *Language shift and language revival in Crimea* Faculty of Modern and Medieval Languages, University of Cambridge, UK  
Fifth Cambridge Conference on Language Endangerment (abstract available at <http://www.mml.cam.ac.uk/news/fifth-cambridge-conference-language-endangerment>)
- 2015 *Russian epicene nouns: morphological characteristics and syntactic behaviour* , , . . .  
XV -
- 2014 *The Crimean linguistic landscape: some reflections on language use and attitudes in the peninsula before and after March 2014* Università di Roma TRE e Università di Roma 'Sapienza'  
V Incontro di Linguistica Slava
- 2014 *Language attitudes and language identity among minorities in Crimea* Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne  
Università di Torino  
1<sup>st</sup> International Conference on the Sociolinguistics of Immigration
- 2014 *Projects of language revitalization and cultural renewal in the Crimea: focus on Ker '* Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK  
BASEES (British Association for Slavonic and East

	European Studies) Conference 2014	
2013	<i>Learning to become Italian in the Crimea: rediscovering language and ethnicity after deportation.</i>	Linguistic Diversity Management in Urban Areas Research Unit, University of Hamburg, Germany
2013	MIMS 2 Conference (Multilingual Individuals and Multilingual Societies) <i>"I'm now proud of my linguistic and cultural heritage": the revitalization of Italian in the Crimea</i>	University of Graz, Austria
2013	ICML (International Conference on Minority Languages) XIV Conference <i>Italian, Russian or Ukrainian? Issues of language and identity in Ker '</i>	Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK
2012	BASEES (British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2013 <i>The Italian minority in Ker , the Crimea: linguistic identity and cultural belonging</i>	University of Cambridge, UK
2012	CELC (Cambridge Endangered Languages and Cultures Group) Seminar <i>Competing Discourses of respect in a YOI Education Department</i>	Facoltà di Legge, Seconda Università degli Studi di Napoli
2012	Law, Language and Professional Practice Second International Conference <i>Derivational processes in Polish. The results of a field investigation.</i>	Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK
2011	BASEES (British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2012 <i>Trzy bedroom house. Pi kne, w pełni umeblowany i odnowiony. What Polish ads in the UK tell us about the gender assignment of loanwords</i>	Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK
	BASEES (The British	

2010	<p>Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2011 <i>Polish Cambridge – Ukrainian Rome: Investigating the Effects of Language Contact Among Slavic Migrants in Europe</i></p>	Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK
2010	<p>BASEES (The British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2010 <i>Sofia's Ulica Pozitano vs. Rome's Via Sofia: a Comparative Study of Bulgarian and Italian Toponomastics</i></p>	South-West University 'Neofit Rilski', Blagoevgrad, Bulgaria
2008	<p>International University Seminar for Balkan Studies and Specialization, XIX International Round Table 'The worlds of the Balkan Streets' <i>Russian 'tam': a discursive and hypothetical marker?</i></p>	University of Hamburg, Germany
2008	<p>Third International Perspectives on Slavistics Conference <i>Broker or Brokerka? Factors Governing Bulgarian Derivation of Feminine Personal Nouns</i></p>	Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK
2007	<p>BASEES (The British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2008 <i>'Mistilinguismo nella lingua del mercato ucraino di Roma'</i></p>	Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara
2007	<p>XLI Congresso della Società di Linguistica Italiana <i>Šukaju kopiju, fisu, lungorario'. Language mixing, contact and interference in the Ukrainian market at Ponte Mammolo in Rome</i></p>	University of Berlin, Germany
2006	<p>Second Congress of the Slavic Linguistics Society <i>The change from OV to VO and the expansion of prepositions in Russian: a</i></p>	University of Regensburg, Germany

	<i>statistical investigation</i> Second International Perspectives on Slavistics Conference	
2006	<i>Tendenze evolutive del russo parlato: dati dal corpus Za steklom e da Beloe na cernom di Ruben Gallego</i> Congresso internazionale 'La comunicazione parlata'	Università di Napoli "Federico II"
2006		
2004		

VI

#### **ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI, SEMINARI E CONFERENZE SCIENTIFICHE**

<b>2020</b>	<i>Le nuove minoranze in Lombardia</i> , 11.05.2020 Organizzazione della parte linguistica del convegno	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
<b>2020</b>	<i>Presentazione del volume "Il paese delle badanti" di Francesco Vietti</i> , 03.06.2020 Organizzazione dell'evento, partecipazione come moderatore (con Daniele Brigadoi Cologna)	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
<b>2020</b>	<i>Presentazione del volume "Aspettando la fine della guerra" di Daniele Brigadoi Cologna</i> , 10.06.2020 Organizzazione dell'evento, partecipazione come moderatore	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione

<b>2020</b>	<p><i>Italianità a confronto: Crimea e Quarnero</i>, 15.06.2020          Organizzazione dell'evento, partecipazione come relatore          (con Lino Panzeri)</p>	<p>per il Territorio          (DISUIT),          Università degli          Studi dell'Insubria</p> <p>Centro di Ricerca          sulle Minoranze          (CERM),          Dipartimento di          Scienze Umane e          dell'Innovazione          per il Territorio          (DISUIT),          Università degli          Studi dell'Insubria</p>
<b>2020</b>	<p><i>La lingua ucraina moderna</i>, seminario di Salvatore del Gaudio          22.06.2020          Organizzazione dell'evento, partecipazione come moderatore          (con Daniele Brigadoi Cologna)</p>	<p>Centro di Ricerca          sulle Minoranze          (CERM),          Dipartimento di          Scienze Umane e          dell'Innovazione          per il Territorio          (DISUIT),          Università degli          Studi dell'Insubria</p>
<b>2019</b>	<p>Seminario  <i>Bessarabia 1939-2019: echi e riflessi nella letteratura</i>          Organizzazione dell'evento, partecipazione come moderatore</p>	<p>Centro di Ricerca          sulle Minoranze          (CERM),          Dipartimento di          Scienze Umane e          dell'Innovazione          per il Territorio          (DISUIT),          Università degli          Studi dell'Insubria</p>
<b>2018</b>	<p><i>Mistilinguismo e italoфонia in Europa centro-orientale. Profili          linguistici e giuridici</i>          Organizzazione della parte linguistica del convegno</p>	<p>Dipartimento di          Diritto, Economia e          Culture, Università          degli Studi          dell'Insubria</p>

### **Attività di peer-reviewing**

Attività di peer-reviewing per le seguenti riviste nazionali e internazionali:

*Analisi linguistica e letteraria*  
*Current issues in language planning*  
*Journal of nationalism*  
*Lingue - Culture – Mediazioni*

## **Incarichi universitari di ricerca e amministrativi presso l'Università degli Studi dell'Insubria**

### **Dall'A.A. 2019/2020**

Direttore Scientifico del Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM)

Direttore Organizzativo della collana *Quaderni del CERM*

Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca in Diritto e Scienze Umane (Dipartimento di Diritto, Economia e Culture)

### **Dall'A.A. 2018/2019**

Delegato Erasmus per il corso di laurea triennale in Mediazione Linguistica e Interculturale e per il corso di laurea magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e Cooperazione Internazionale, Dipartimento di Scienze Umane e per l'Innovazione del Territorio

### **Dall'A.A. 2016/2017**

Incaricata delle selezioni annuali per l'assegnazione di borse di studio a studenti dell'Università degli Studi dell'Insubria per i corsi estivi di lingua russa presso l'Istituto della Lingua Russa Puškin di Mosca

### **A.A. 2016/2017 - A.A. 2018/2019**

Membro della Commissione Dipartimentale Paritetica Docenti – Studenti (per la Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale), Dipartimento di Diritto, Economie e Culture

Membro della Commissione per l'Assicurazione Interna della Qualità della Ricerca (AiQuaR) , Dipartimento di Diritto, Economie e Culture

### **Appartenenza a comitati editoriali**

Membro del comitato editoriale della rivista *Lingua e testi di oggi (LTO). Linguistica, didattica dell'italiano e traduzione*

Membro del comitato editoriale della collana *Quaderni del CERM*

Luogo e data

Roma, 14.07.2020